

Exo

Chapter 12

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וַיֹּאמֶר: מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ אֲרָוֹן וְאֶל־ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר 1
말씀하시기를 이집트의 땅에서 아론 그리고-에게 모세 에게 여호와께서 그리고-말씀하셨다
[H0559](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

여호와께서 애굽 땅에서 모세와 아론에게 일러 가라사대

הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְךָ הוּא רִאשֹׁן חֹדְשֵׁים רִאשׁ חֹדֶשׁ לְךָ הַזֶּה הַחֹדֶשׁ 2
그-해의 달들의 너희에게 그것이다 첫째 달들의 첫째이다 너희에게 이 그-달이
[H8141](#) [H2320](#) [H1931](#) [H7223](#) [H2320](#) [H2088](#) [H2320](#)

이 달로 너희에게 달의 시작 곧 해의 첫 달이 되게 하고

וַיִּקְחוּ הַחֹדֶשׁ לְחֹדֶשׁ בְּעֶשֶׂר לַאֲמֹר יִשְׂרָאֵל עֶדְתָּ כָּל־ אֵל־ דְּבָרוֹ 3
그리고-취하게-하라 이 그-달의 십일에 말하기를 이스라엘의 회중 모든 에게 말하라
[H3947](#) [H2088](#) [H2320](#) [H6218](#) [H0559](#) [H3478](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0413](#) [H1696](#)
לְבַיִת: שָׂה אָבִת לְבַיִת־ שָׂה אִישׁ לָהֶם
집에 어린-양을 아버지들의 집에 어린-양을 사람마다 그들에게
[H7716](#) [H0001](#) [H7716](#) [H0376](#)

너희는 이스라엘 회중에게 고하여 이르라 이 달 열흘에 너희 매인이 어린 양을 취할지니 각 가족대로 그 식구를 위하여 어린 양을 취하되

וַשְׁכְּנוּ הוּא וְלָקַח מֹשֶׁה מִהֵיחָד הַבַּיִת יִמְעַט וְאִם־ 4
그리고-그의-이웃이 그가 그리고-취하게-하라 어린-양에서 있기에서 그-집이 적다면 그리고-만일
[H7934](#) [H1931](#) [H3947](#) [H7716](#) [H1961](#) [H4591](#)
עַל־ תִּכְסֹּו אָכְלוּ לְפִי אִישׁ נַפְשֹׁתַּ בְּמִכְסַּת בֵּיתוֹ אֵל־ הַקָּרֹב 5
위에 계산하라 그의-먹는-것 에-따라 사람마다 사람들의 수에-따라 그의-집 에 가까운-자가
[H3699](#) [H0400](#) [H6310](#) [H0376](#) [H5315](#) [H4373](#) [H0413](#) [H7138](#)
שָׂה: הַשָּׂה
그-어린-양
[H7716](#)

그 어린 양에 대하여 식구가 너무 적으면 그 집의 이웃과 함께 수를 따라서 하나를 취하며 각 사람의 식량을 따라서 너희 어린 양을 계산할 것이며

וּמִן־ הַכִּבְשִׁים מִן־ לָכֶם יְהִינָה שָׂנָה בֶן־ זָכָר תָּמִים שָׂה 5
그리고-에서 그-양들 에서 너희에게 있게-하라 해의 아들 수컷 흠-없는 어린-양
[H3532](#) [H1961](#) [H8141](#) [H2145](#) [H8549](#) [H7716](#)
תִּקְחוּ: תִּקְחוּ הָעֵיזִים
취하라 그-염소들
[H3947](#) [H5795](#)

너희 어린 양은 흠 없고 일년 된 수컷으로 하되 양이나 염소 중에서 취하고

וְהָיָה לָכֵם לְמִשְׁמֶרֶת עַד אַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה וְהָיָה
 그리고-있게-하라 너희에게 간수함을-위해 열넷 십 일 그-달의 이
 H1961 H4931 H5704 H0702 H6240 H3117 H2320 H2088

וְשָׁחֲטוּ אֹתוֹ כָּל קָהָל הָעֵדֻת-יִשְׂרָאֵל בֵּין הָעֲרָבִים:
 그리고-잡아라 그것을 모든 회중 회중의 이스라엘의 사이에 그-저녁
 H0853 H3605 H6951 H5712 H3478 H0996 H6153

이달 십사 일까지 간직하였다가 해질 때에 이스라엘 회중이 그 양을 잡고

וְלָקְחוּ מִן-הָיֵם וְלָקְחוּ מִן-הַמַּזּוּזֹת וְעַל-שְׂתֵי
 그리고-취하게-하라 그-피 에서 그리고-취하게-하라 그-문설주들 돌 위에
 H3947 H1818 H5414 H8147 H4201

הַמִּשְׁקָף עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר-יֹאכְלוּ אֹתוֹ בָּהֶם:
 그-상인방 위에 그-집들 거기서 먹을-것이다-그들이 그것을-안에서
 H4947 H0398 H0853

양을 먹을 집 문 좌우 설주와 인방에 바르고

וְאָכְלוּ אֶת-הַבֶּשָׂר בַּלַּיְלָה הַזֶּה וְצִלִּי-אֵשׁ וּמִצּוֹת עַל-מַרְרִים
 그리고-먹으라 을 그-고기를 밤에 이 불에-구운 불 그리고-무교병과 위에 쓴-나물과
 H0398 H0853 H1320 H3915 H2088 H6748 H0784 H4682 H4844

יֹאכְלוּהוּ: מֵעַל-הָאֵשׁ
 먹을지니라-그들이-그것을
 H0398

그 밤에 그 고기를 불에 구워 무교병과 쓴 나물과 아울러 먹되

אֵל-תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ נָא וּבִשְׁלַ וּבִשְׁלַ מִבְּשָׁל בְּמַיִם כִּי אִם-צִלִּי-אֵשׁ
 말라 먹지 그것에서 그것으로 날것으로 그리고-삶은 삶은-것을 물에 오직 다만 불에-구운 불
 H0408 H0398 H4995 H1311 H1310 H4325 H0784 H6748 H0784

רֹאשׁוֹ עַל-קַרְעָיו וְעַל-קַרְבּוֹ:
 그것의-머리 위에 그것의-다리들 그리고-위에 그것의-내장
 H3767 H7130

날로나 물에 삶아서나 먹지 말고 그 머리와 정강이와 내장을 다 불에 구워 먹고

וְלֹא-תֹאכְלוּ מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר עַד-בֹּקֶר מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר בָּאֵשׁ
 그리고-말라 남겨두지 그것에서 그것까지 아침까지 그것에서 아침까지 그것에서 불로
 H3808 H3498 H5704 H1242 H3498 H0784

תִּשְׂרְפוּ: תֹּאכְלוּהוּ
 태울지니라-너희가
 H8313

아침까지 남겨 두지 말며 아침까지 남은 것은 곧 소화하라

וְכָכָהּ תֹּאכְלוּ אֹתוֹ מִתְּנִיכֵם חֲגִירִים נְעִלֵיכֶם בְּרִגְלֵיכֶם
 그리고-이렇게 먹을지니라-너희가 그것을 너희의-허리가 너희의-맨 띠를-맨 너희의-발에
 H3602 H0853 H0398 H4975 H2296 H5275 H7272

וּמִקְלָכֶם בְּיָדְכֶם וּמִקְלָכֶם אֹתוֹ בְּחִפְזוֹ פָּסָח הוּא
 그리고-너희의-지팡이가 너희의-손에 그리고-먹을지니라-너희가 그것을 서둘러 유월절이다 그것이다
 H4731 H3027 H0853 H0398 H2649 H6453 H1931

לְיָהוָה: יִהְיֶה
 여호와에게
 H3068

너희는 그것을 이렇게 먹을지니 허리에 띠를 띠고 발에 신을 신고 손에 지팡이를 잡고 급히 먹으라 이것이 여호와의 유월절이니라

וְעִבְרָתִי וְעִבְרָתִי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּלַּיְלָה הַזֶּה כָּל-וְהַכִּיתִי כָּבוֹר 12
 그리고-지나갈-것이다-내가 땅을 이집트의 밤에 장자를 모든 그리고-칠-것이다-내가
[H1060](#) [H3605](#) [H5221](#) [H2088](#) [H3915](#) [H4714](#) [H0776](#)

בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאֲדָמָה וְעַד-בְּהֶמְתָּה וּבְכָל-אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֲעֲשֶׂה 12
 땅에서 이집트의 사람에서부터 그리고-까지 집승 그리고-모든 신들의 이집트의 행할-것이다-내가
[H4714](#) [H0430](#) [H3605](#) [H0929](#) [H5704](#) [H0120](#) [H4714](#) [H0776](#)

שְׂפָטֵימֶי אֲנִי יְהוָה:
 심판들을 내가 여호와이다
[H3068](#) [H0589](#) [H8201](#)

내가 그 밤에 애굽 땅에 두루 다니며 사람과 짐승을 무론하고 애굽 나라 가운데 처음 난 것을 다 치고 애굽의 모든 신에게 벌을 내리리라 나는 여호와로라

וְהָיָה וְהָיָה הַיּוֹם לָכֵן לְאֵת עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר אַתֶּם שָׁם 13
 그리고-될-것이다 그-피가 그-피를 표지로 너희에게 그-집들 위에 너희가 있는
[H1818](#) [H1961](#) [H0226](#) [H8033](#)

וְרָאִיתִי אֶת-הַיּוֹם וְרָאִיתִי אֶת-הַיּוֹם וְלֹא-יְהִי 13
 그리고-볼-것이다-내가 을 그-피를 그-피를 있을-것이다 그리고-않다 너희위에
[H1818](#) [H0853](#) [H7200](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1961](#)

כִּכְּמֵי נֶגְף־לְמִשְׁחֵית בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 재앙이 너희에게 멸망을-위한 내가-칠-때 이집트의 땅에서
[H4889](#) [H5063](#) [H4714](#) [H0776](#) [H5221](#)

내가 애굽 땅을 칠 때에 그 피가 너희의 거하는 집에 있어서 너희를 위하여 표적이 될지라 내가 피를 볼 때에 너희를 넘어가리니 재앙이 너희에게 내려 멸하지 아니하리라

וְהָיָה הַיּוֹם לָכֵן לְזִכְרוֹן הַזֶּה וְחַגְגְתֶּם אֹתוֹ תָּג 14
 그리고-될-것이다 이 그-날이 기념으로 너희에게 기념할지니라-너희가 절기로 그것을
[H1961](#) [H3117](#) [H2088](#) [H2287](#) [H0853](#) [H2282](#) [H2146](#)

לְיְהוָה לְרִדְתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם תִּחְגְּגוּ:
 여호와에게 너희의-대에 영원히 규례로 기념할지니라-너희가-그것을
[H3068](#) [H1755](#) [H2708](#) [H5769](#) [H2287](#)

너희는 이 날을 기념하여 여호와의 절기를 삼아 영원한 규례로 대대에 지킬지니라

שְׁבַעַת יָמִים מִצּוֹת תֹּאכְלוּ אֶדָּה בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן תִּשְׁבִּיתוּ שְׂאֵר 15
 칠 무교병을 날 먹을지니라-너희가 단지 그-첫째 누룩을 제거할지니라-너희가
[H7651](#) [H3117](#) [H4682](#) [H0398](#) [H0389](#) [H3117](#) [H7223](#) [H7603](#)

מִבְּתֵיכֶם וְכִי-כָל-אֹכְלֵי חֻמִּץ וּנְכַרְתָּהּ הַהוּא 15
 너희의-집들에서 왜냐하면 모든 먹는-자는 누룩-넣은-것을 그리고-끊겨질-것이다 그-영혼이
[H3605](#) [H0398](#) [H3772](#) [H5315](#) [H1931](#)

מִיִּשְׂרָאֵל מִיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד-יּוֹם הַשְּׁבִיעִי:
 이스라엘에서 날부터 그-첫째 날 까지 그-일곱째
[H3478](#) [H3117](#) [H7223](#) [H5704](#) [H3117](#) [H7637](#)

너희는 칠 일 동안 무교병을 먹을지니 그 첫날에 누룩을 너희 집에서 제하라 무릇 첫날부터 칠일까지 유교병을 먹는 자는 이스라엘에서 끊쳐지리라

וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה 16
 그리고-날에 거룩한 성회 그-일곱째 그-일곱째 거룩한 성회 그-첫째 그리고-날에
[H3117](#) [H6944](#) [H4744](#) [H7223](#) [H3117](#) [H1961](#) [H6944](#) [H4744](#) [H7223](#) [H3117](#)

לָכֵם כָּל־מְלֶאכֶה לֹא־יַעֲשֶׂה בָהֶם אֵד אֲשֶׁר יֹאכְלֵ לְכֹל־נֶפֶשׁ הוּא 17
 너희에게 모든 일이 알다 행해지지 단지 먹는 것 영혼에 그것
[H3605](#) [H4399](#) [H3808](#) [H0389](#) [H0398](#) [H5315](#) [H3605](#) [H1931](#)

לְבַדּוֹ יַעֲשֶׂה לָכֵם: 18
 홀로 행해지게-하라 너희에게
[H0905](#)

너희에게 첫날에도 성회요 제칠일에도 성회가 되리니 이 두 날에는 아무 일도 하지 말고 각인의 식물만 너희가 갖출 것이니라

וּשְׂמֵרְתֶם אֹת־הַמִּצְוֹת כִּי בַעֲצֹם הַיּוֹם הַזֶּה הוּצֵאתִי 19
 그리고-지킬지니라-너희가 을 그-무교병들 왜냐하면 바로-그 날에 이 이끌어-냈다-내가
[H8104](#) [H0853](#) [H4682](#) [H6106](#) [H3117](#) [H2088](#) [H3318](#)

אֶת־צְבָאוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וּשְׂמֵרְתֶם אֹת־הַיּוֹם הַזֶּה לְדֹרֹתֵיכֶם 20
 너희의-군대들을 이집트의 땅에서 이 지키라 이 그-날을 을 그리고-지킬지니라-너희가
[H0853](#) [H0776](#) [H4714](#) [H8104](#) [H0853](#) [H2088](#) [H3117](#) [H1755](#)

חֻקַּת עוֹלָם: 21
 영원히 규례로
[H5769](#) [H2708](#)

너희는 무교절을 지키라 이 날에 내가 너희 군대를 애굽 땅에서 인도하여 내었음이니라 그러므로 너희가 영원한 규례를 삼아 이 날을 대대로 지킬지라

בְּרִאשׁוֹן בְּאַרְבַּעָּה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֶב לַחֹדֶשׁ תֹּאכְלוּ מִצֶּדֶה 22
 그-첫째에 열넷째에 십 일 그-달의 저녁에 저녁에 먹을지니라-너희가 무교병을 까지
[H7223](#) [H0702](#) [H6240](#) [H3117](#) [H2320](#) [H6153](#) [H0398](#) [H4682](#) [H5704](#) [H3117](#)

הָאֶחָד וְעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ בְּעָרֶב: 23
 그-스물하나째 그리고-스물 그리고-달의 저녁에
[H0259](#) [H6242](#) [H2320](#) [H6153](#)

정월에 그 달 십사일 저녁부터 이십일일 저녁까지 너희는 무교병을 먹을 것이요

שְׁבַעַת יָמִים שָׂאֵר לֹא יִמָּצֵא בְּבֵתֵיכֶם וְכִי כָל־אֹכֵל מִחֻמָּצַת 24
 칠 날 누룩이 날 칠 칠 발견되지 않다 누룩이 날 칠 너희의-집들에서 왜냐하면 모든 먹는-자는 누룩-넣은-것을
[H7651](#) [H3117](#) [H7603](#) [H3808](#) [H4672](#) [H3965](#) [H3098](#)

וּנְכַרְתָּהּ הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעֵדֶת יִשְׂרָאֵל בְּנֵה וּבְאֶזְרַח הָאָרֶץ: 25
 그리고-끊겨질-것이다 그 그-영혼이 회중에서 이스라엘의 나그네에서 그리고-본토박이에서 그-땅의
[H3772](#) [H5315](#) [H1931](#) [H5712](#) [H3478](#) [H1616](#) [H0249](#) [H0776](#)

칠 일 동안은 누룩을 너희 집에 있지 않게 하라 무릇 유교물을 먹는 타국인이든지 본국에서 난 자든지 무론하고 이스라엘 회중에서 끊쳐지리니

כָּל־מִחֻמָּצַת לֹא תֹאכְלוּ כָּל־מוֹשְׁבְתֵיכֶם תֹּאכְלוּ מִחֻמָּצַת 26
 모든 누룩-넣은-것을 알다 누룩-넣은-것을 모든 먹을지니라-너희가 먹을지니라-너희가 모든 너희의-거주지들에서
[H3605](#) [H3808](#) [H0398](#) [H4186](#) [H3605](#) [H0398](#)

מִצְוֹת: 27
 단락표시 무교병을
[H4682](#)

너희는 아무 유교물이든지 먹지 말고 너희 모든 유하는 곳에서 무교병을 먹을지니라

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מְשֹׁבוֹ וַיִּקְחוּ 21
 그리고-취하라 가져와라 그들에게 그리고-말했다 이스라엘의 장로들을 모든 모세가 그리고-불렀다
 H3947 H4900 H0413 H0559 H3478 H2205 H3605 H4872 H7121

לָכֶם וְאַנְּי לְמִשְׁפַּחְתֵּיכֶם וּשְׁחֹטוּ הַפֶּסַח׃
 양들을 너희에게 너희의-가족들에-따라 그리고-잡아라 그-유월절을
 H6629 H4940 H6453

모세가 이스라엘 모든 장로를 불러서 그들에게 이르되 너희는 나가서 너희 가족대로 어린 양을 택하여 유월절 양으로 잡고

וַיִּלְקַחְתֶּם אֲנָדָת אֲזוֹב וּטְבֹלֶתֶם בָּדָם אֲשֶׁר־בְּסֶף 22
 그리고-취할지니라-너희가 단을 우슬초의 피에 그리고-담근라 그-대야에-있는 것
 H3947 H0092 H0231 H2881 H1818

וְהִנַּעְתֶּם אֶל־הַמִּשְׁקוֹף וְאֶל־שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת מִן־הַפֶּי אֲשֶׁר 22
 그리고-대게-하라 에 그리고-상인방 그리고-에 그리고-문설주들 그-피 에서 것
 H5060 H0413 H4947 H0413 H8147 H4201 H1818

בֶּקֶר׃ וְאַתָּם לֹא תֵצְאוּ אִישׁ מִפֶּתַח־בֵּיתוֹ עַד־בֹּקֶר׃
 그-대야에-있는 그리고-너희는 그-대야에-있는 아침 까지 그의-집의 문에서 사람이 나가지 않다
 H3808 H3318 H0376 H6607 H5704 H1242

너희는 우슬초 묶음을 취하여 그릇에 담은 피에 적시어서 그 피를 문 인방과 좌우 설주에 뿌리고 아침까지 한 사람도 자기 집 문밖에 나가지 말라

וְעָבַר יְהוָה לְגִנְיָ אֶת־מִצְרַיִם וַיִּרְאֶה אֶת־הַדָּם 23
 그리고-지나갈-것이다 여호와께서 치기-위해 을 이집트를 그리고-볼-것이다-그가 을 그-피를
 H3068 H3062 H0853 H4714 H7200 H0853 H1818

עַל־הַמִּשְׁקוֹף וְעַל־שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וַפֶּסַח יְהוָה עַל־הַפֶּתַח 23
 그-상인방 위에 그리고-위에 둘 그-문설주들 그리고-넘어갈-것이다 여호와께서 그-문 위에
 H4947 H8147 H4201 H3068 H6607

וְלֹא יִתֵּן הַמִּשְׁחִית לְבָא אֶל־בְּתֵיכֶם לְגִנְיָ׃
 허락할-것이다-그가 그리고-않다 그-멸망자가 그-문설주들 에 들어오기를 너희의-집들 치기-위해
 H3808 H5414 H7843 H0935 H0413 H5062

여호와께서 애굽 사람을 치러 두루 다니실 때에 문 인방과 좌우 설주의 피를 보시면 그 문을 넘으시고 멸하는 자로 너희 집에 들어가서 너희를 치지 못하게 하실 것임이니라

וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה לְחֻק־לָךְ וְלִבְנֵיךָ עַד־ 24
 그리고-지킬지니라-너희가 을 그-말씀을 이 그-규례로 너에게 그리고-네-아들들에게 까지
 H8104 H0853 H1697 H2088 H2706 H5704

עוֹלָם׃
 영원히
 H5769

너희는 이 일을 규례로 삼아 너희와 너희 자손이 영원히 지킬 것이니

וְהָיָה כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יָתַן יְהוָה לָכֶם כְּאִשֶׁר 25
 그리고-될-것이다 때 너희가-들어감 에 그-땅 그-줄-것인 줄-것인 여호와께서 너희에게 같이
 H1961 H0935 H0413 H0776 H5414 H3068

דִּבַּר וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־הַעֲבֹדָה הַזֹּאת׃
 말씀하신 그리고-지킬지니라-너희가 을 그-예배를 이
 H1696 H8104 H0853 H2063 H5656

너희는 여호와께서 허락하신 대로 너희에게 주시는 땅에 이를 때에 이 예식을 지킬 것이라

הָאֵת הָעֲבָרָה מָה בְּנֵיכֶם אֲלֵיכֶם יֹאמְרוּ כִּי וְהָיָה 26
 이 그-예배가 무엇이냐 너희의-자녀들이 너희에게 말할-것이다-그들이 때 그리고-될-것이다
[H2063](#) [H5656](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#) [H1961](#)

לָכֶם :
 너희에게

이 후에 너희 자녀가 문기를 이 예식이 무슨 뜻이나 하거든

בָּתֵּי עַל- פָּסַח אֲשֶׁר לַיהוָה הוּא פֶּסַח זִבְח־ וְאָמַרְתֶּם 27
 집들 위에 넘어갔다 그가 여호와에게 그것이다 유월절의 제물이다 그리고-말할지니라-너희가
[H3068](#) [H1931](#) [H6453](#) [H2077](#) [H0559](#)

הֲצִיל בְּתֵינוּ וְאֵת- מִצְרַיִם אֵת- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם 28
 구했다-그가 우리의-집들을 그리고-을 이집트를 을 그가-칠-때 이집트에서 이스라엘의 아들들의
[H5337](#) [H0853](#) [H4714](#) [H0853](#) [H5062](#) [H4714](#) [H3478](#)

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ: וְהָעַם וַיִּקְרָא
 그리고-예배했다 그-백성이 그리고-절했다
[H7812](#) [H6915](#)

너희는 이르기를 이는 여호와의 유월절 제사라 여호와께서 애굽 사람을 치실 때에 애굽에 있는 이스라엘 자손의 집을 넘으사 우리의 집을 구원하셨느니라 하라 하매 백성이 머리 숙여 경배하니라

מֹשֶׁה אֶת- יְהוָה צִוָּה כְּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיַּעֲשׂוּ וַיִּלְכוּ 28
 모세 에게 여호와께서 명령하셨다 같이 이스라엘의 아들들이 그리고-행했다 그리고-가서
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H3478](#) [H3212](#)

ס עָשׂוּ: קֵן וְאֶהְרֹן
 단락표시 행했다-그들이 그렇게 그리고-아론
[H0175](#)

이스라엘 자손이 물러가서 그대로 행하되 여호와께서 모세와 아론에게 명하신 대로 행하니라

מִבְּכֹר מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ בְּכוֹר־ כָּל- הַחַהּ וְיַהוָה הַלַּיְלָה בַּחֲצִי וַיְהִי 29
 장자부터 이집트의 땅에서 장자를 모든 쳤다 그리고-여호와께서 그-밤의 한밤중에 그리고-이었다
[H1060](#) [H4714](#) [H0776](#) [H1060](#) [H3605](#) [H5221](#) [H3068](#) [H3915](#) [H2677](#) [H1961](#)

פְּרֹעָה הַיָּשָׁב עַל- כְּסֹאוֹ עַד בְּכוֹר־ הַשָּׁבִי אֲשֶׁר בְּבֵית הַבּוֹר 30
 바로의 앉아-있는-자 바로의 그-굴 집에-있는 것 그-포로의 장자 까지 그의-왕좌 위에
[H1060](#) [H5704](#) [H3678](#) [H3427](#) [H6547](#)

וְכָל- בְּכוֹר־ בְּהֵמָה:
 그리고-모든 장자 집승의
[H3605](#) [H1060](#) [H0929](#)

밤중에 여호와께서 애굽 땅에서 모든 처음 난 것 곧 위에 앉은 바로의 장자로부터 옥에 갇힌 사람의 장자까지와 생축의 처음 난것을 다 치시매

וַתְּהִי וְיָגֶם פְּרֹעָה לַיְלָה הוּא וְכָל- עֲבָדָיו וְכָל- מִצְרַיִם 30
 그리고-있었다 이집트 그리고-모든 그의-종들과 그리고-모든 그가 밤에 바로가 그리고-일어났다
[H1961](#) [H4714](#) [H3605](#) [H5650](#) [H3605](#) [H1931](#) [H3915](#) [H6547](#)

צִעֲקָה גְּדֹלָה בְּמִצְרַיִם כִּי- אֵין אֵין אֵין-אֵין: שָׁם וְכָל- מָת:
 외침이 큰 이집트에 왜냐하면 없아-있지-않는 없다 거기에 집이 없아-있지-않는 죽은-자가
[H4191](#) [H8033](#) [H0369](#) [H0369](#) [H4714](#) [H6818](#)

그 밤에 바로와 그 모든 신하와 모든 애굽 사람이 일어나고 애굽에 큰 호곡이 있었으니 이는 그 나라에 사망치 아니한 집이 하나도 없었음이었더라

31
 עָמִי מִתּוֹךְ צָאוּ קוֹמוּ וַיֹּאמְרוּ לַיְלָה וַיִּלְאֲהֲרֹן לְמֹשֶׁה וַיִּקְרָא וְגִבְרֹת
 내-백성의 가운데에서 나가라 일어나라 그리고-말했다 밤에 그리고-아론을 모세를 그리고-불렀다

כְּדַבְּרֵכֶם : יְהוָה אֶת-עֲבָדָיו וְלָכוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-גַם אִתְּם גַּם-
 너희의-말대로 여호와 을 섬겨라 그리고-가라 이스라엘의 아들들도 또한 너희도 또한
 H1696 H3068 H0853 H5647 H3212 H3478 H1571 H1571

밤에 바로가 모세와 아론을 불러서 이르되 너희와 이스라엘 자손은 일어나 내 백성 가운데서 떠나서 너희의 말대로 가서 여호와를 섬기며

32
 וַיְבָרְכֵהֶם וְלָכוּ דִבְרֹתָם כַּאֲשֶׁר קָהוּ בְּקִרְכֶם גַּם-צִאֲנֻכֶם גַּם-
 그리고-복주라 그리고-가라 너희가-말한 같이 취하라 너희의-소들도 또한 너희의-양들도 또한

גַּם-אֶתִּי : גַּם-
 나를 또한
 H0853 H1571

너희의 말대로 너희의 양도 소도 몰아가고 나를 위하여 축복하라 하며

33
 כִּי וַתַּחֲזֹק מִצְרַיִם וְתִחַזַּק הָעָם עַל-מִצְרַיִם וְתִחַזַּק
 왜냐하면 그-땅 에서 보내기를-그들을 서둘러 그-백성 에게 이집트가 그리고-재촉했다

אָמְרוּ : כָּלֵנוּ מֵתִים :
 말했다-그들이 우리-모두는 죽는다
 H0559 H3605 H4191

애굽 사람들은 말하기를 우리가 다 죽은 자가 되도다 하고 백성을 재촉하여 그 지경에서 속히 보내려 하므로

34
 וַיִּשָּׂא וַיִּשְׂאֲרֵתָם מִן-הָאָרֶץ יַחֲמֹץ לְשַׂלְּחָם לְמַהֵר בְּצַקוֹ טָרֵם אֶת-הָעָם וַיִּשָּׂא
 매인 그들의-반죽-그릇들을 그것이-발효함 전에 그들의-반죽을 을 그-백성이 그리고-들어올렸다

בְּשִׂמְלֹתָם : עַל-שִׂכְמָם :
 그들의-옷에 위에 그들의-어깨
 H8071 H7926

백성이 발교되지 못한 반죽 담은 그릇을 옷에 싸서 어깨에 메니라

35
 כֶּסֶף וּבְנֵי-יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כְּדַבֵּר מֹשֶׁה וַיִּשְׂאֲלוּ מִמִּצְרַיִם כָּלֵי-כֶסֶף
 은의 물건들을 이집트에서 그리고-요청했다 모세의 말대로 행했다 이스라엘의 그리고-아들들은

וּכְלֵי וְזָהָב : וּשְׂמֹלֹת :
 그리고-물건들을 금의 그리고-옷들을
 H3627 H2091 H8071

이스라엘 자손이 모세의 말대로 하여 애굽 사람에게 은금 패물과 의복을 구하매

36
 וַיִּשְׂאֲלוּ וַיְהִיָּה וְנָתַן אֶת-הָעָם וְהָעָם קִבְּעֵינִי מִצְרַיִם וַיִּשְׂאֲלוּ
 그리고-보내주었다-그들이-그들에게 이집트의 눈에서 그-백성의 은혜 을 주셨다 그리고-여호와께서

וַיִּנְצְלוּ : אֶת-מִצְרַיִם : פ
 그리고-흠뻑다-그들이 을 이집트를 을
 H5337 H0853 H4714

여호와께서 애굽 사람으로 백성에게 은혜를 입히게 하사 그들의 구하는 대로 주게 하시므로 그들이 애굽 사람의 물품을 취하였더라

הַנְּבָרִים רִנְיָו אֱלֹהֵי מֵאוֹת כִּשְׁש־ סִכְתָּה מִרְעֻמּוֹס יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- וַיִּסְעוּ 37
 그-장정들의 걸음 천 육백 약 숙곳으로 라암세스에서 이스라엘의 아들이 그리고-여행했다
[H1397](#) [H7273](#) [H0505](#) [H3967](#) [H8337](#) [H5523](#) [H7486](#) [H3478](#) [H5265](#)

לְבָר מִטָּף:
 어린이들에서 홍로
[H2945](#) [H0905](#)

이스라엘 자손이 라암셋에서 발행하여 숙곳에 이르니 유아 외에 보행하는 장정이 육십만 가량이요

כָּבֵד מִקְנֵה וּבִקְרָו וְצֹאן אֲתָם עָלָה רַב עָרַב וְגַם- 38
 심한 가축 그리고-소들 그리고-양들과 그들과-함께 올라갔다 많은 섞인-무리도 그리고-또한
[H3515](#) [H4735](#) [H1241](#) [H6629](#) [H0854](#) [H5927](#) [H1571](#)

מְאֹד:
 매우
[H3966](#)

종다한 잡족과 양과 소와 심히 많은 생축이 그들과 함께하였으며

כִּי מִצֹּת עֲנַת מִמִּצְרַיִם הוֹצִיאוּ אֲשֶׁר הַבְּצֹק אֶת- וַיֵּאָפוּ 39
 왜나하면 무교병의 떡들을 이집트에서 가져온 것 그-반죽을 을 그리고-굽였다-그들이
[H4682](#) [H5692](#) [H4714](#) [H3318](#) [H1217](#) [H0853](#) [H0644](#)

לְהַתְּמָהּ לְיָכְלוּ וְלֹא מִמִּצְרַיִם גְּרָשׁוּ כִּי- חֲמִץ לֹא 40
 지체하기를 할-수-있었다-그들이 그리고-않다 이집트에서 쫓겨났다-그들이 왜나하면 발효되지 않다
[H4102](#) [H3201](#) [H3808](#) [H4714](#) [H1644](#) [H3808](#)

וְגַם- וְעָשׂוּ לָהֶם:
 그리고-또한 양식도 그리고-또한
[H3808](#) [H6720](#) [H1571](#)

그들이 가지고 나온 발교되지 못한 반죽으로 무교병을 구웠으니 이는 그들이 애굽에서 쫓겨 남으로 지체할 수 없었음이며 아무 양식도 준비하지 못하였음이었다

מֵאוֹת וְאַרְבַּע מֵאוֹת וְאַרְבַּע שָׁנָה שְׁלֹשִׁים בְּמִצְרַיִם יָשְׁבוּ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- וּמוֹזַב 40
 백 그리고-사백 년 삼십 이집트에서 거주한 것 이스라엘의 아들들의 그리고-거주함은
[H3967](#) [H0702](#) [H8141](#) [H7970](#) [H4714](#) [H3427](#) [H3478](#) [H4186](#)

שָׁנָה:
 년
[H8141](#)

이스라엘 자손이 애굽에 거주한지 사백삼십 년이라

הַיּוֹם בְּעֶצְמוֹ וַיְהִי וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה שְׁלֹשִׁים מִקֵּץ וַיְהִי 41
 날에 바로-그 그리고-이었다 년 백 그리고-사백 년 삼십 끝에 그리고-이었다
[H3117](#) [H6106](#) [H1961](#) [H8141](#) [H3967](#) [H0702](#) [H8141](#) [H7970](#) [H7093](#) [H1961](#)

הַיּוֹם יֵצְאוּ כָּל- צְבָאוֹת יְהוָה מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ יְהוָה יְהוָה וְיָצְאוּ 42
 이 날에 이집트의 땅에서 여호와와 군대들이 모든 나갔다 이
[H4714](#) [H0776](#) [H3068](#) [H3605](#) [H3318](#) [H2088](#)

사백삼십 년이 마치는 그 날에 여호와와 군대가 다 애굽 땅에서 나왔은즉

הוּא- מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ לְהוֹצִיאָם לְיְהוָה הוּא- שְׂמֵרִים לַיְל 42
 그것이다 이집트의 땅에서 이끌어-내기-위해-그들을 여호와에게 그것이다 지켜지는-밤들의 밤이다
[H1931](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3318](#) [H3068](#) [H1931](#) [H8107](#) [H3915](#)

פּ הַלַּיְלָה הַזֶּה לְיְהוָה שְׂמֵרִים לְכָל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם:
 단락표시 그들의-대에 이스라엘의 아들들의 모든 지켜지는-밤들의 여호와에게 이 그-밤이
[H1755](#) [H3478](#) [H3605](#) [H8107](#) [H3068](#) [H2088](#) [H3915](#)

이 밤은 그들을 애굽 땅에서 인도하여 내심을 인하여 여호와 앞에 지킬 것이니 이는 여호와와 밤이라 이스라엘 자손이 다 대대로 지킬 것이니라

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן זֹאת חֻקַּת הַפֶּסַח כָּל־בֶּן־אֶדְוִי 43
 그리고-말씀하셨다 여호와께서 에게 모세 그리고-아론 이것이다 이월절의 그-유월절의 모든 아들
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0175](#) [H2063](#) [H2708](#) [H6453](#) [H3605](#)

וְכָרֵךְ לֹא־יֹאכַל יְכַרְכֵּם :
 이방인의 알다 먹을지니라 그것을
[H5236](#) [H3808](#) [H0398](#)

여호와께서 모세와 아론에게 이르시되 유월절 규례가 이러하니라 이방 사람은 먹지 못할 것이나

וְכָל־עֶבֶד אִישׁ מִמֶּנֶּתָן כֹּסֶף וּמִלְתָּהּ אָז אֹתוֹ :
 그리고-모든 종 사람의 산-것 은으로 그리고-할례해라 그를 그러면 그가 그것을 먹을지니라-그가
[H3605](#) [H5650](#) [H0376](#) [H4736](#) [H3701](#) [H0853](#) [H0398](#)

각 사람이 돈으로 산 종은 할례를 받은 후에 먹을 것이며

וְשָׂכִיר לֹא־יֹאכַל יְכַרְכֵּם :
 그리고-고용인은 임시-거주자와 알다 먹을지니라 그것을
[H7916](#) [H3808](#) [H0398](#)

거류인과 타국 품꾼은 먹지 못하리라

בְּבֵית אֶחָד יֹאכַל לֹא־תֹצֵיאַ מִן־הַבַּיִת מִן־הַבֶּשֶׂר הַחוּצָה וְעֵצִים :
 하나의 집에서 먹히지니라 말라 가져나가지 에서 그-집 에서 그-고기 밖으로 그리고-뼈를
[H0259](#) [H0398](#) [H3808](#) [H3318](#) [H1320](#) [H2351](#) [H6106](#)

לֹא־תִשְׁבְּרוּ יְכַרְכֵּם :
 부러뜨릴지니라-너희가 알다 그것을
[H7665](#) [H3808](#)

한 집에서 먹되 그 고기를 조금도 집 밖으로 내지 말고 뼈도 꺾지 말지며

כָּל־חֵזֶק יִשְׂרָאֵל יַעֲשֵׂה אֹתוֹ :
 회중이 이스라엘의 행할지니라 그것을 모든
[H3605](#) [H5712](#) [H3478](#) [H0853](#)

이스라엘 회중이 다 이것을 지킬지니라

וְכִי־יִגֹּר אִתְּךָ יְגֹרְךָ וְיָגֹרְךָ וְיָגֹרְךָ :
 그리고-만약 거주한다면 너와-함께 나그네가 너와-함께 유월절을 그리고-행한다면 여호와에게 할례받게-하라
[H0854](#) [H1616](#) [H6453](#) [H3068](#)

לְוִי כָל־זָכָר וְאִזּוֹ יִקְרַב לַעֲשׂוֹת :
 그에게 모든 남자를 그러면 가까이-오게-하라-그가 행하기-위해-그것을 그리고-될-것이다-그가
[H3605](#) [H2145](#) [H7126](#) [H1961](#)

כָּאֲזַחַת הָאָרֶץ וְכָל־יֹאכַל יְכַרְכֵּם :
 본토박이-같이 그-땅의 그리고-모든 알다 먹을지니라 그것을
[H0249](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0398](#) [H3808](#) [H6189](#)

너희와 함께 거하는 타국인이 여호와와 유월절을 지키고자 하거든 그 모든 남자는 할례를 받은 후에야 가까이하여 지킬지니 곧 그는 본토인과 같이 될 것이나 할례받지 못한 자는 먹지 못할 것이니라

וְהָיָה לְאֲזַחַת הָאָרֶץ וְהָיָה אֶחָת תּוֹרַתָּה :
 본토박이에게 있을-것이다 하나의 법이 너희-가운데에 그-거주하는 그리고-나그네에게
[H1961](#) [H0259](#) [H8451](#) [H1616](#) [H0249](#) [H8432](#)

본토인에게나 너희 중에 우거한 이방인에게나 이 법이 동일하니라 하셨으므로

וַאֲת־מֹשֶׁה אֶת־יְהוָה צִוָּה כְּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי כָל־וַיַּעֲשׂוּ 50
 그리고-에게 모세 에게 여호와께서 명령하셨다 같이 이스라엘의 아들들이 모든 그리고-행했다
[H0853](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H3478](#) [H3605](#)

ס עָשׂוּ: כֵּן אֲהָרֹן
 단락표시 행했다-그들이 그렇게 아론
[H0175](#)

온 이스라엘 자손이 이와 같이 행하되 여호와께서 모세와 아론에게 명하신 대로 행하였으며

מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת־יְהוָה הוֹצִיאָה הַיּוֹם בְּעֶצְמָם וַיְהִי 51
 땅에서 이스라엘의 아들들을 을 여호와께서 이끌어-냈다 이 날에 바로-그 그리고-이었다
[H0776](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3318](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H1961](#)

פּ צְבָאָתָם: עַל־מִצְרַיִם
 단락표시 그들의-군대 에-따라 이집트의
[H4714](#)

그 같은 날에 여호와께서 이스라엘 자손을 그 군대대로 애굽 땅에서 인도하여 내셨더라